COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

COM(94) 135 def.
Brussel, 20.04.1994

94/ 0111(CNS)

Voorstel voor een

VERORDENING (EG) VAN DE RAAD

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1408/71 betreffende de toepassing van de sociale zekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen alsmede op hun gezinsleden die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen en van Verordening (EEG) nr. 574/72 tot vaststelling van de wijze van toepassing van de Verordening (EEG) nr. 1408/71 en van Verordening (EEG) nr. 1247/92 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1408/71 en van Verordening (EEG) nr. 1945/93 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1247/92

(door de Commissie ingediend)

TOELICHTING

van het voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1408/71 betreffende de toepassing van de sociale zekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen en van Verordening (EEG) nr. 574/72 tot vaststelling van de wijze van toepassing van Verordening (EEG) nr. 1408/71 en van Verordening (EEG) nr. 1247/92 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1408/71 en van Verordening (EEG) nr. 1945/93 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1247/92.

INLEIDING

Sinds de inwerkingtreding van Verordening (EEG) nr. 2001/83 die, na de uitbreiding van de werkingssfeer tot zelfstandigen, te zelfder tijd gecodificeerde bijwerking en enige officiële versie van de Verordeningen (EEG) nr. 1408/71 en 574/72 is, werden deze verordeningen opnieuw gewijzigd door de Verordeningen (EEG) nr. 1660/85 en 1661/85 van de Raad, nr. 513/86 van de Commissie, alsmede door de Verordeningen nr. 3811/86, nr. 1305/89, nr. 2332/89, nr. 3427/89, nr. 2195/91, nr. 1247/92, nr. 1248/92, nr. 1249/92 en nr. 1945/93 van de Raad en door de toetredingsakten van het koninkrijk Spanje en de republiek Portugal in 1985.

Met dit voorstel wordt beoogd de communautaire verordeningen aan te passen aan bepaalde formele, inhoudelijke en administratieve wijzigingen die sinds die datum in de nationale regelingen zijn aangebracht, daarnaast rekening te houden met de bilaterale overeenkomsten tussen bepaalde Lid-Staten, en ten slotte de werking van de coördinatie te verbeteren.

Artikel 1

Wijziging van Verordening (EEG) nr. 1408/71

1. Inlassing van een nieuw artikel 25 bis, en wijziging van de artikelen 39, 45 en 72 bis

Volgens de verordening worden de prestaties bij ziekte en moederschap, invaliditeit en ouderdom alsmede de gezinsbijslagen voor volledig werkloze werknemers door en voor rekening van het orgaan van de woonplaats verleend. Het innen van de bijdragen is evenwel niet geregeld, en dit gebeurt nu door dit nieuwe artikel waarin bepaald is dat de bijdragen worden geïnd door de Lid-Staat waar de betrokkene woont.

2. Inlassing van een nieuw lid 2 in artikel 86.

Om te vermijden dat een gezin ten gevolge van korte verjaringstermijnen zijn aanspraak op kinderbijslag verliest wordt dit nieuwe lid vastgesteld; daarbij wordt gepreciseerd dat het nieuwe verzoek door de potentieel rechthebbende moet worden ingediend.

3. Inlassing van een nieuw artikel 90.

Door deze wijziging worden de eventuele huisvestingstoelagen toegekend krachtens de wetgeving van de Lid-Staat waar de belanghebbende woont. Dit soort prestaties zijn per definitie altijd afhankelijk van de levensomstandigheden van de Lid-Staat van de woonplaats.

4. Inlassing van een nieuw artikel 95 ter.

Verordening (EEG) nr. 1247/92 inzake de bijzondere bijdragevrije prestaties, tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1408/71, bevat een aantal overgangsbepalingen die nog niet opgenomen zijn in Verordening (EEG) nr. 1408/71. Deze regels werden aangevuld met de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 1945/93.

Voorgesteld wordt al die overgangsbepalingen op te nemen in Verordening (EEG) nr. 1408/71 zelf, om de lectuur van de van kracht zijnde bepalingen te vergemakkelijken.

5. Wijziging van bijlage I, deel II

In bijlage I, deel II is overeenkomstig het bepaalde van artikel 1, sub f), tweede zin van de verordening, de betekenis vastgelegd van de term "gezinslid" voor de Lid-Staten waarvan de wetgeving inzake verstrekkingen wegens ziekte of moederschap het aanwijzen van deze personen niet mogelijk maakt.

a) Wijziging voor de rubriek G. Ierland.

Beoogd wordt te preciseren dat de verwijzing naar personen ten laste voor de toepassing van de wetten op de volksgezondheid van 1947 tot en met 1970, enkel betrekking heeft op de verstrekkingen bij ziekte en moederschap. De huidige tekst kan immers misleidend zijn omdat de woorden "ten laste" bij de toekenning van bepaalde uitkeringen ingevolge de wetten op de volksgezondheid van 1947 tot en met 1970, iets anders betekent dan de uitdrukking "ten laste" bij de toekenning van verstrekkingen bij ziekte en moederschap ingevolge dezelfde wetten.

b) Wijziging voor de rubriek L. Verenigd Koninkrijk

Er wordt een nieuwe definitie voorgesteld, omdat de huidige definitie niet meer voldoet. De term gezinslid moet nader worden gepreciseerd omdat het begrip van de "ten laste komende persoon" voor de verschillende verstrekkingen telkens op een andere manier wordt gehanteerd.

Zowel voor de rubriek G. Ierland als voor de rubriek L. Verenigd Koninkrijk wordt voorgesteld de verwijzing naar artikel 22, lid 1, onder a) en naar artikel 31 te schrappen, zodat deze definitie meteen ook de andere artikelen omvat waarvoor de Lid-Staat van de woonplaats de betekenis van de term gezinslid moet vaststellen.

6. Wijziging van bijlage II bis

In bijlage II bis zijn de bijzondere bijdragevrije prestaties opgenomen die enkel verleend worden aan belanghebbenden die wonen op het grondgebied van de Lid-Staat, in toepassing van artikel 10 bis van de verordening.

a) Wijziging voor de rubriek B. Denemarken.

Voorgesteld wordt de vaste revalidatie-uitkering in deze rubriek te vermelden, aangezien dit een bijzondere bijdragevrije prestatie is die niet geëxporteerd kan worden.

b) Wijziging voor de rubriek I. Luxemburg.

De uitkering ter compensatie van de gestegen kosten van levensonderhoud is geschrapt uit de Luxemburgse wet, en wordt dus ook geschrapt uit bijlage II bis.

7. Wijziging van bijlage III

In bijlage III, deel B, zijn de bepalingen opgenomen van verdragen inzake sociale zekerheid waarvan de toepassing niet wordt uitgebreid tot allen op wie de verordening van toepassing is.

Voorgesteld wordt punt 24. Duitsland-Griekenland te wijzigen, in verband met de afspraak tussen de Griekse en Duitse regering om de overeenkomst volgens dewelke Griekenland tijdvakken van verzekering in aanmerking neemt die door naar Griekenland teruggekeerde Grieken in de voormalige DDR waren vervuld, enkel toe te passen op personen die ten laatste op 2 oktober 1990 naar Griekenland teruggekeerd zijn. Op de anderen zijn de Duitse sociale zekerheidswetten juncto het EG-recht van toepassing.

8. Wijziging van bijlage VI

Bijlage VI vermeldt de bijzonderheden voor de toepassing van de wetgevingen van bepaalde Lid-Staten. Een van de wijzigingen in rubriek F. Griekenland is de schrapping van punt 3, om eventuele problemen in verband met de herstructurering van de Griekse sociale verzekeringen te vermijden. Daarnaast wordt d.m.v. de nieuwe bepalingen rekening gehouden met de eigenaardigheden van de Griekse wettelijke aanvullende fondsen, en wordt voorzien in de mogelijkheid om de verplicht verzekerden van een andere Lid-Staat, die voor de eerste maal in Griekenland werken, vanaf 1 januari 1993, gelijk te stellen aan de oude verzekerden.

Artikel 2

Wijzigingen van Verordening (EEG) nr. 574/72

1. Wijziging van artikel 17, lid 2 en van artikel 30, lid 1.

De bepaling dat een verklaring afgegeven door een Frans orgaan slechts gedurende een beperkte tijd geldig is en daarna moet worden vernieuwd, wordt nu ook van toepassing voor de Duitse organen; de verzekerden hebben nu immers de mogelijkheid om op het Duitse grondgebied zelf hun ziekenfonds te kiezen.

2. Inlassing van een nieuw artikel 87.

Beoogd wordt de toepassingsprocedure van artikel 86, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 te vergemakkelijken, en daarbij alle rechten van het betrokken gezin te waarborgen.

3. Wijziging van artikel 95.

Hierdoor wordt meer aandacht besteed aan de werkelijke uitgaven van de organen van de Lid-Staten in gevallen waarin beide echtgenoten een pensioen ontvangen.

4. Wijziging van lid 1 van artikel 107.

Hierbij wordt rekening gehouden met de door de Verordeningen (EEG) nr. 2195/91, 1248/92 en 1249/92 aangebrachte wijzigingen in verband met de omrekening van de munteenheden.

5. Wijziging van bijlage 2.

In bijlage 2 zijn de bevoegde organen van de verschillende Lid-Staten vermeld.

a) Wijziging van rubriek B. Denemarken.

De voorgestelde wijziging van punt 2, sub a), en punt 3, sub a), houdt verband met de veranderingen op het vlak van de Deense overheidsdiensten. Zo wordt het "Direktoratet for Social Sikring og Bistand (Directoraat sociale zekerheid en bijstand), København" nu de bevoegde instelling in plaats van het "Socialministeriet (Ministerie van sociale zaken), København".

b) Wijziging van rubriek I. Luxemburg.

Deze wijzigingen hebben betrekking op een administratieve reorganisatie in Luxemburg.

c) Wijziging van rubriek J. Nederland.

Deze wijzigingen hebben betrekking op een administratieve reorganisatie in Nederland.

6. Wijziging van bijlage 3.

In bijlage 3 worden de organen van de woonplaats en de organen van de verblijfplaats vermeld.

a) Wijziging van rubriek B. Denemarken

De wijziging die voor punt I. Organen van de woonplaats, sub b) en c), (i), wordt voorgesteld stemt overeen met de wijziging die hierboven voor bijlage 2 is toegelicht.

b) Wijziging van rubriek I. Luxemburg

Deze wijzigingen hebben betrekking op een administratieve reorganisatie in Luxemburg.

c) Wijziging van rubriek J. Nederland

Deze wijziging heeft betrekking op een administratieve reorganisatie in Nederland.

7. Wijziging van bijlage 4 van Verordening (EEG) nr. 574/72.

In bijlage 4 worden de verbindingsorganen vermeld.

a) Wijziging van rubriek B. Denemarken

De wijziging die voor de punten 1, 2, 3 en 5 wordt voorgesteld, is dezelfde als voor bijlage 2.

b) Wijziging van rubriek I. Luxemburg

De wijzigingen hebben betrekking op een administratieve reorganisatie in Luxemburg.

c) Wijziging van rubriek J. Nederland

De wijziging heeft betrekking op een administratieve reorganisatie in Nederland.

8. Wijziging van bijlage 5.

In bijlage 5 worden de van kracht gebleven toepassingsbepalingen van bilaterale overeenkomsten vermeld. In deze bijlage moeten drie wijzigingen worden aangebracht.

Denemarken en Spanje hebben namelijk op 1 juli 1990 een overeenkomst gesloten betreffende het gedeeltelijk afzien van de vergoeding van kosten als bedoeld in de artikelen 36, lid 3 en 63, lid 3 van de verordening, en betreffende het wederzijds afzien van vergoeding van kosten als bedoeld in artikel 105, lid 2 van de toepassingsverordening (gedeeltelijk afzien van vergoeding van de kosten voor verstrekkingen bij ziekte, moederschap, arbeidsongeval en beroepsziekte en het afzien van vergoeding van kosten voor administratieve en medische controles).

Ook werd er op 8 mei 1986 een overeenkomst gesloten tussen Denemarken en Griekenland betreffende het gedeeltelijk afzien van vergoeding van kosten als bedoeld in artikel 36, lid 3 en artikel 63, lid 3 van de verordening en betreffende het wederzijds afzien van vergoeding als bedoeld in artikel 105, lid 2 van de toepassingsverordening (gedeeltelijk afzien van vergoeding van de kosten voor verstrekkingen bij ziekte, moederschap, arbeidsongeval en beroepsziekte en het afzien van vergoeding van kosten voor administratieve en medische controles).

Ten slotte werd er tussen Griekenland en Nederland een overeenkomst gesloten over de vergoeding tussen instellingen.

9. Wijziging van bijlage 9.

Wijziging van rubriek I. Luxemburg

Deze wijzigingen hebben betrekking op een administratieve reorganisatie in Luxemburg.

10. Wijziging van bijlage 10 van Verordening (EEG) nr. 574/72.

In bijlage 10 zijn de door de bevoegde autoriteiten aangewezen organen en instellingen vermeld.

a) Wijziging van rubriek A. België

In artikel 10 ter van de toepassingsverordening (EEG) 574/72 wordt melding gemaakt van het door de bevoegde autoriteit aangewezen orgaan. Voor de werknemers wordt dat de verzekeringsinstelling waarbij de verzekerde is aangesloten of ingeschreven, terwijl het voor de zelfstandigen het Rijksinstituut voor sociale verzekering der zelfstandigen te Brussel wordt.

b) Wijziging van rubriek B. Denemarken

Deze wijziging is van dezelfde aard als voor bijlage 2.

c) Wijziging van rubriek I. Luxemburg

Deze wijzigingen hebben betrekking op een administratieve reorganisatie in Luxemburg.

Artikel 3

Wijziging van Verordening (EEG) nr. 1247/92

Artikel 2 van deze verordening moet worden geschrapt aangezien voorgesteld is de bepalingen van dit artikel op te nemen in Verordening (EEG) nr. 1408/71 zelf. Derhalve wordt "artikel 3" van Verordening (EEG) nr. 1247/92 "artikel 2".

Artikel 4

Wijziging van Verordening (EEG) nr. 1945/93

Ook hier wordt artikel 3 van de verordening geschrapt, omdat de inhoud ervan opgenomen wordt in Verordening (EEG) nr. 1408/71. Derhalve wordt het artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 1945/93 "artikel 3", en dient punt 10 van dat artikel, waarin naar artikel 3 wordt verwezen, te worden geschrapt.

Voorstel voor een

VERORDENING (EG) VAN DE RAAD

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1408/71
betreffende de toepassing van de sociale zekerheidsregelingen
op werknemers en zelfstandigen alsmede op hun gezinsleden
die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen,
van Verordening (EEG) nr. 574/72 tot vaststelling van de wijze van
toepassing van de Verordening (EEG) nr. 1408/71,
van Verordening (EEG) nr. 1247/92 tot wijziging van Verordening
(EEG) nr.1408/71 en van Verordening (EEG) nr. 1945/93
tot wijziging van Verordening (EEG) nr.1247/92

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

gelet op het Verdrag tot oprichting van Europese Gemeenschap,
inzonderheid op de artikelen 51 en 235,

gezien het voorstel van de Commissie (1), ingediend na raadpleging van de Administratieve Commissie voor de sociale zekerheid van migrerende werknemers,

gezien het advies van het Europees Parlement (2),

gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité (3),

overwegende dat het noodzakelijk is een aantal wijzigingen aan te brengen in de Verordeningen (EEG) nr. 1408/71 (4), (EEG) nr. 574/72 (5), laatstelijk gewijzigd door Verordening (EEG) nr. 1945/93 (6); dat sommige van deze wijzigingen verband houden met veranderingen die de Lid-Staten in hun wetgeving betreffende de sociale zekerheid hebben aangebracht, en dat andere wijzigingen van technische aard zijn en beogen genoemde verordeningen te vervolmaken;

overwegende dat de verstrekkingen en uitkeringen bij ziekte en moederschap, invaliditeit, ouderdom, alsmede de gezinsbijslagen voor volledig werkloze werknemers ten laste komen van het orgaan van het land waar hij woont (artikel 25, lid 2, artikel 39, lid 6, artikel 45, lid 6 en artikel 72 bis van Verordening (EEG) nr. 1408/71) en dit orgaan ook bevoegd is voor de uitkering bij werkloosheid (artikel 71 van die verordening); dat door deze bepalingen van de verordening de voor die prestaties bevoegde Lid-Staat wordt aangewezen en dat daarbij verwezen wordt naar de wettelijke regeling van de aldus aangewezen Lid-Staat;

---

(1)
(2)
(3)
(4) PB L 149 van 5.7.1971, blz. 2
(5) PB L 74 van 27.3.1972, blz. 1
(6) PB L 181 van 23.7.1993, blz. 1

dat vastgesteld wordt dat er niets is geregeld ten aanzien van de inhouding van de contributies voor die prestaties in de gevallen waarin de wettelijke regeling van de voor de toekenning van de prestaties bij werkloosheid bevoegde Lid-Staat deze inhouding voorschrijft; dat dit moet worden verholpen door in een nieuwe bepaling vast te stellen dat de Lid-Staat van de woonplaats de contributie mag inhouden indien dit in zijn eigen wettelijke regeling is voorzien, op voorwaarde dat de toepassing van die wetgeving geen discriminatie van de onderdanen van andere Lid-Staten als gevolg heeft en geen belemmering vormt voor het vrij verkeer van deze personen;

overwegende dat de gezinnen hun aanspraken op gezinsbijslagen niet mogen verliezen als gevolg van korte verjaringstermijnen, en dat daartoe artikel 86 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 dient te worden gewijzigd;

overwegende dat huisvestingstoelagen specifiek verbonden zijn aan het nationaal grondgebied, waardoor het noodzakelijk is in een artikel 90 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 te preciseren dat deze uitkeringen enkel verleend worden door de Lid-Staat van de woonplaats;

overwegende dat het doeltreffender is alle overgangsbepalingen inzake bijzondere, niet op premie- of bijdragebetaling berustende prestaties onder te brengen in een nieuw artikel 95 ter van Verordening (EEG) nr. 1408/71;

overwegende dat wijzigingen in de rubrieken "G. Ierland" en "L. Verenigd Koninkrijk" van bijlage I, deel II van Verordening (EEG) nr. 1408/71 noodzakelijk zijn om rekening te houden met de interpretatie van de term "gezinslid" die door de Ierse en Britse autoriteiten gehanteerd wordt;

overwegende dat in bijlage II bis van Verordening (EEG) nr. 1408/71 onder de rubriek "B. Denemarken" de vaste revalidatie-uitkering dient te worden bijgevoegd, die beschouwd moet worden als een niet-exporteerbare bijzondere, niet op premie- of bijdragebetaling berustende prestatie;

overwegende dat in bijlage II bis onder de rubriek "I. Luxemburg" de uitkering ter compensatie van de gestegen kosten van levensonderhoud moet worden geschrapt, omdat die uit de Luxemburgse wetgeving geschrapt is;

overwegende dat als gevolg van een overeenkomst tussen de Griekse en Duitse autoriteiten een aanvulling van bijlage III, deel B, punt 24 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 noodzakelijk is;

overwegende dat het noodzakelijk is gebleken de rubriek "F. Griekenland" van bijlage VI van Verordening (EEG) nr. 1408/71 aan te passen als gevolg van de herstructurering van de sociale verzekering en als gevolg van verschillende wijzigingen in de Griekse wettelijke regelingen;

overwegende dat een wijziging van artikel 17, lid 2 en van artikel 30, lid 1 van Verordening (EEG) nr. 574/72 noodzakelijk is om de bijzondere bepaling ten aanzien van de Franse instellingen uit te breiden tot de Duitse instellingen, aangezien er een drukker onderling verkeer van ziekenfondsleden tussen de verschillende bevoegde organen moet worden verwacht;

overwegende dat er behoefte is aan een nieuw artikel 87 in Verordening (EEG) nr. 574/72, om de toepassingsprocedure van het nieuwe lid 2 van artikel 86 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 te vergemakkelijken, en er te zelfder tijd voor te zorgen dat een gezin geen ten onrechte door een instelling gestorte gezinsbijslagen moet terugbetalen terwijl zij van het bevoegd orgaan het bedrag van de verschuldigde prestaties niet hebben ontvangen;

overwegende dat het noodzakelijk is artikel 95 van Verordening (EEG) nr. 574/72 te wijzigen om het evenwicht te handhaven tussen het te vergoeden bedrag en de werkelijke kosten van de organen van de Lid-Staten;

overwegende dat het noodzakelijk is de tekst van artikel 107, lid 1 van Verordening (EEG) nr. 574/72 te wijzigen om rekening te houden met de wijzigingen die door de Verordeningen (EEG) nr. 2195/91, 1248/92 en 1249/92 zijn aangebracht;

overwegende dat het noodzakelijk is de rubriek "B. Denemarken" van de bijlagen 2, 3, 4 en 10 van Verordening (EEG) nr. 574/72 aan te passen aan de veranderingen op het vlak van de overheidsdiensten in Denemarken;

overwegende dat de punten 13 "Denemarken-Spanje" en 15 "Denemarken-Griekenland" van bijlage 5 van Verordening (EEG) nr. 574/72 dienen te worden aangepast aan de nieuwe overeenkomsten tussen deze Lid-Staten;

overwegende dat als gevolg van een overeenkomst tussen Griekenland en Nederland op grond van artikel 36, lid 3 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 eveneens bijlage 5 moet worden gewijzigd;

overwegende dat het noodzakelijk is rubriek "A. België" van bijlage 10 van Verordening (EEG) nr. 574/72 aan te passen om daarin de bevoegde instelling als bedoeld in artikel 10 ter van die verordening te vermelden;

overwegende dat als gevolg van een administratieve reorganisatie van de ziekteverzekering te Luxemburg de vermeldingen in de bijlagen 2, 3, 4, 9 en 10 van Verordening (EEG) nr. 574/72, rubriek "I. Luxemburg", dienen te worden gewijzigd;

overwegende dat als gevolg van een wijziging in de benaming van de Nederlandse arbeidsraden de bijlagen 2, 3 en 4 van Verordening (EEG) nr. 574/72, rubriek "J. Nederland" dienen te worden gewijzigd;

overwegende dat artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 1247/92 en artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 1945/93 dienen te worden geschrapt omdat de inhoud van deze artikelen opgenomen is in Verordening (EEG) nr. 1408/71 zelf; dat artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 1247/92 en artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 1945/93 derhalve opnieuw moeten worden genummerd, waarbij het punt 10 van dat artikel 4, waarin verwezen wordt naar de geschrapte bepalingen, moet worden geschrapt;

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD

Artikel 1

Verordening (EEG) nr. 1408/71 wordt als volgt gewijzigd :

1. Artikel 25 bis wordt ingevoegd na artikel 25 :

"Bijdragen of premies ten laste van volledig werkloze werknemers

Het orgaan van een Lid-Staat dat verstrekkingen of uitkeringen verschuldigd is aan de in artikel 25, lid 2 bedoelde werklozen en dat een wettelijke regeling toepast waarin is bepaald dat voor rekening van een werkloze bijdragen of premies worden ingehouden om de kosten van de prestaties bij ziekte en moederschap te dekken, is gemachtigd deze inhoudingen te verrichten in overeenstemming met de bepalingen van zijn wettelijke regeling."

2. Artikel 39 wordt als volgt gewijzigd :

Na de eerste alinea van artikel 39, lid 6 wordt de volgende alinea ingevoegd :

"Indien dit orgaan een wettelijke regeling toepast waarin is bepaald dat voor rekening van een werkloze bijdragen of premies worden ingehouden om de kosten van de prestaties bij invaliditeit te dekken, is het genoemde orgaan gemachtigd deze inhoudingen te verrichten in overeenstemming met de bepalingen van zijn wettelijke regeling."

3. Artikel 45 wordt als volgt gewijzigd :

Na de eerste zin van artikel 45, lid 6 wordt de volgende alinea toegevoegd :

"Indien dit orgaan een wettelijke regeling toepast waarin is bepaald dat voor rekening van een werkloze bijdragen of premies worden ingehouden om de kosten van de pensioenen bij ouderdom en overlijden te dekken, is het genoemde orgaan gemachtigd deze inhoudingen te verrichten in overeenstemming met de bepalingen van zijn wettelijke regeling."

4. Artikel 72 bis wordt als volgt gewijzigd :

De volgende alinea wordt toegevoegd :

"Indien dit orgaan een wettelijke regeling toepast waarin is bepaald dat voor rekening van een werkloze bijdragen of premies worden ingehouden om de kosten van de gezinsbijslagen te dekken, is het genoemde orgaan gemachtigd deze inhoudingen te verrichten in overeenstemming met de bepalingen van zijn wettelijke regeling."

5. Artikel 86 wordt als volgt gewijzigd :

De bestaande tekst wordt lid 1, en het volgende lid 2 wordt ingevoegd :

"Indien een verzoek om gezinsbijslagen is ingediend in een Lid-Staat die niet de bij voorrang bevoegde Lid-Staat is, wordt het tijdstip van deze eerste aanvraag beschouwd als de datum van indiening bij de bevoegde autoriteit, het bevoegde orgaan

of de bevoegde rechterlijke instantie, op voorwaarde dat in de bij voorrang bevoegde staat een nieuwe aanvraag wordt ingediend. Deze tweede aanvraag moet binnen de termijn van één jaar na kennisgeving van de weigering van de eerste aanvraag worden ingediend.

De eerste zin is enkel van toepassing als de persoon die de eerste aanvraag heeft ingediend behoort tot de potentiële rechthebbenden."

6. Het volgende artikel 90 wordt ingevoegd :

"Huisvestingstoelagen.

Huisvestingstoelagen worden slechts toegekend krachtens de wetgeving van de Lid-Staat waar de betrokken persoon woont. De prestaties worden door en voor rekening van het orgaan van de woonplaats verleend."

7. Het volgende artikel 95 ter wordt toegevoegd :

"1. Verordening (EEG) nr. 1247/92 opent geen rechten ten aanzien van tijdvakken vóór 1 juni 1992.

2. Tijdvakken van wonen of van beroepsbezigheden als werknemer of zelfstandige, die vóór 1 juni 1992 op het grondgebied van een andere Lid-Staat zijn vervuld, worden in aanmerking genomen voor de vaststelling van de aanspraken overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1247/92.

3. Behoudens het in lid 1 bepaalde, ontstaan krachtens Verordening (EEG) nr. 1247/92 ook dan rechten, wanneer zij in verband staan met een gebeurtenis welke vóór 1 juni 1992 heeft plaatsgevonden.

4. Alle bijzondere, niet op premies of bijdragen berustende prestaties die op grond van de nationaliteit van de belanghebbende geweigerd dan wel geschorst zijn, worden op diens verzoek met ingang van 1 juni 1992 toegekend of hervat, mits de vroegere rechten niet in de vorm van een afkoopsom zijn vereffend.

5. De rechten van personen wier pensioen vóór 1 juni 1992 is vastgesteld, kunnen op hun verzoek worden herzien om rekening te houden met Verordening (EEG) nr. 1247/92.

6. Indien het in lid 4 of lid 5 bedoelde verzoek wordt ingediend binnen twee jaar te rekenen vanaf 1 juni 1992, worden de uit Verordening (EEG) nr. 1247/92 voortvloeiende rechten met ingang van die datum verkregen, zonder dat de bepalingen van de wetgeving van enige Lid-Staat met betrekking tot het verval of de verjaring van de rechten aan de betrokkene kunnen worden tegengeworpen.

7. Indien het in lid 4 of lid 5 bedoelde verzoek na afloop van twee jaar te rekenen vanaf 1 juni 1992 wordt ingediend, worden de rechten die niet vervallen of verjaard zijn, verkregen met ingang van de datum waarop het verzoek is ingediend, tenzij er gunstiger bepalingen van de wetgeving van enige Lid-Staat van toepassing zijn.

8. De toepassing van Verordening (EEG) nr. 1247/92 mag niet tot gevolg hebben dat prestaties die vóór 1 juni 1992 door de bevoegde organen van de Lid-Staten toegekend waren uit hoofde van titel III van Verordening (EEG) nr. 1408/71 en waarop artikel 10 van die verordening van toepassing is, worden ingetrokken.

9. De toepassing van Verordening (EEG) nr. 1247/92 mag niet tot gevolg hebben dat de aanvraag voor een bijzondere, niet op premie- of bijdragebetaling berustende prestatie ter aanvulling van een pensioen, die is ingediend door een belanghebbende die vóór 1 juni 1992 voldeed aan de voorwaarden voor verlening van deze prestatie, wordt afgewezen, ook al heeft de betrokkene zijn woonplaats op het grondgebied van een andere dan de bevoegde Lid-Staat, op voorwaarde dat de aanvraag voor die prestatie wordt ingediend binnen vijf jaar te rekenen vanaf 1 juni 1992.

10. Onverminderd de bepalingen van lid 1 wordt een bijzondere, niet op premie- of bijdragebetaling berustende prestatie ter aanvulling van een pensioen, die niet is vastgesteld dan wel is geschorst op grond van de omstandigheid dat de belanghebbende zijn woonplaats heeft op het grondgebied van een andere dan de bevoegde Lid-Staat, op verzoek van de belanghebbende vanaf 1 juni 1992 vastgesteld of hervat, in het eerste geval vanaf de datum waarop de prestatie diende te worden vastgesteld, en in het tweede geval vanaf de datum van de schorsing van de prestatie.

11. Indien de bijzondere, niet op premie- of bijdragebetaling berustende prestaties als bedoeld in artikel 4, lid 2 bis, voor eenzelfde tijdvak en voor dezelfde persoon kunnen worden toegekend uit hoofde van artikel 10 bis door het bevoegde orgaan van de Lid-Staat waar de betrokkene woont, en uit hoofde van de leden 1 tot en met 10 van dit artikel door het bevoegde orgaan van een andere Lid-Staat, mag het bedrag dat ontstaat uit de samenloop van deze prestaties niet hoger zijn dan het bedrag van de hoogste bijzondere prestatie waarop de betrokkene recht zou hebben in toepassing van één van deze wettelijke regelingen.

12. De toepassingsvoorwaarden van voorgaand lid en met name de toepassing van de in de wettelijke regeling van een of meer Lid-Staten opgenomen bepalingen in verband met de vermindering, de schorsing of de intrekking van deze prestaties, alsmede de regels ten aanzien van de toekenning van aanvullende bijdragen, worden door de betrokken Lid-Staten of door hun bevoegde organen gemeenschappelijk vastgesteld, of worden vastgesteld door een besluit van de Administratieve Commissie.

8. In bijlage I, deel II, wordt de rubriek "G. Ierland" door de volgende tekst vervangen :

"G. Ierland :
Voor de vaststelling van het recht op verstrekkingen bij ziekte en moederschap op grond van de verordening wordt met de term "gezinslid" eenieder bedoeld die ingevolge de bepalingen van de wetten op de volksgezondheid (Health Acts van 1947 tot en met 1970) wordt aangemerkt als persoon ten laste van de werknemer of de zelfstandige."

9. In bijlage I, deel II, wordt de rubriek "L. Verenigd Koninkrijk" vervangen door de volgende tekst :

"Voor de vaststelling van het recht op verstrekkingen wordt onder "gezinslid" verstaan :

1. in de zin van de wettelijke regelingen van Groot-Brittannië en van Noord-Ierland,
   (1) de echtgeno(o)t(e), op voorwaarde dat
      (a) de werknemer of zelfstandige -
         (i) met deze echtgeno(o)t(e) samenwoont, of
         (ii) bijdraagt in het levensonderhoud van deze echtgeno(o)t(e); en
      (b) deze echtgeno(o)t(e)
         (i) geen loon uit arbeid ontvangt, noch
         (ii) prestaties van de sociale zekerheid of een pensioen uit hoofde van zijn/haar eigen verzekering;

   (2) een persoon die een kind verzorgt, op voorwaarde dat
      (a) de werknemer of zelfstandige -
         (i) met die persoon als man en vrouw samenleeft, of
         (ii) bijdraagt in het onderhoud van die persoon; en
      (b) de betrokken persoon
         (i) geen loon uit arbeid ontvangt, noch
         (ii) prestaties van de sociale zekerheid of een pensioen uit hoofde van zijn/haar eigen verzekering;

   (3) een kind waarvoor de werknemer of zelfstandige kinderbijslag ontvangt of zou kunnen ontvangen.

2. In de zin van de wettelijke regeling van Gibraltar, iedere persoon die ingevolge de regeling betreffende het geneeskundige stelsel van 1987 (Medical (Group Practice Scheme) Ordinance, 1987) als gezinslid wordt beschouwd."

10. Bijlage II bis wordt als volgt gewijzigd :

a) in de rubriek "B. Denemarken" wordt de volgende vermelding opgenomen "De vaste revalidatie-uitkering uit hoofde van de wet op de sociale bijstand, voor het levensonderhoud van de revaliderenden."

b) in de rubriek "I. Luxemburg" wordt het punt "a) Uitkering ter compensatie van de gestegen kosten van levensonderhoud (wet van 13 juni 1975)" geschrapt.
De punten b) en c) worden respectievelijk a) en b).

11. In bijlage III, deel B, punt 24, wordt het woord "geen" vervangen door :

"Duitsland-Griekenland
Protocol van 7 oktober 1991 juncto de overeenkomst tussen de regering van de Duitse Democratische Republiek en de Griekse Republiek over de regeling van pensioenkwesties van 6 juli 1984."

12. Bijlage VI wordt als volgt gewijzigd :

a) in de rubriek "F. Griekenland" wordt punt 3 geschrapt. Het bepaalde onder punt 4 wordt geplaatst onder punt 3. De volgende twee nieuwe punten worden toegevoegd :

"4. In gevallen waarin de wettelijke bepalingen van de Griekse hulpfondsen voor pensioenen de mogelijkheid bieden de bij de Griekse hoofdverzekeringsorganen vervulde tijdvakken van verplichte verzekering in de categorie pensioenen te erkennen, worden deze bepalingen ook toegepast ten aanzien van de tijdvakken van de verplichte pensioenverzekering die vervuld zijn onder de wettelijke regeling van elke andere Lid-Staat en die valt onder de materiële werkingssfeer van de verordening.

5. a) Werknemers die tot 31 december 1992 onderworpen waren aan een verplichte pensioenverzekering van een andere Lid-Staat en die voor de eerste maal na 1 januari 1993 vielen onder de Griekse verplichte pensioenverzekering worden als "oude verzekerden" beschouwd in de zin van de bepalingen van het deel IV van de Wet nr. 2084/92 betreffende de bijdragen (artikelen 44-46).

b) Op werknemers die tot 31 december 1992 onder de verplichte pensioenverzekering van een andere Lid-Staat vielen en na 1 januari 1993 voor de eerste maal vielen onder de Griekse verplichte pensioenverzekering, worden de bepalingen toegepast van het deel IV van de Wet nr. 2084/92 betreffende de grondslag voor de aanspraak op pensioen en de vaststelling van de prestaties (artikelen 47-51), op voorwaarde dat het in aanmerking nemen van de in de andere Lid-Staat vervulde verzekeringstijdvakken voor de grondslag van de aanspraak volgens de Griekse wettelijke bepalingen noodzakelijk is."

Artikel 2

Verordening (EEG) nr. 574/72 wordt als volgt gewijzigd :

1. De tweede zin van artikel 17, lid 2, en de laatste zin van artikel 30, lid 1, dienen te worden vervangen door :

"Wanneer genoemde verklaring evenwel door een Duits of door een Frans orgaan wordt afgegeven, is zij slechts geldig gedurende één-jaar na de datum van afgifte en moet zij jaarlijks worden vernieuwd."

2. Na artikel 86 wordt een artikel 87 ingevoegd waarvan de tekst luidt als volgt :

"Toepassing van artikel 86, lid 2 van de verordening

Indien de gezinsbijslagen gedurende een zekere tijd door de ene instelling zijn betaald terwijl ze door een andere instelling verschuldigd waren, dienen ze tussen die instellingen te worden verrekend. De bevoegde instelling dient de kinderbijslagen die zij krachtens de nationale wetgeving en eventueel in toepassing van de artikelen 73 en 74 van de verordening verschuldigd is, terug te betalen ten belope van het bedrag dat door de niet bevoegde instelling voor dat bepaalde tijdvak en voor die bepaalde persoon is betaald."

3. Artikel 95 wordt als volgt gewijzigd.

Na lid 4 komt een nieuw lid 4 bis :

"Voor de toepassing van dit artikel worden twee echtgenoten die beiden krachtens de wetgeving van een Lid-Staat een ouderdomspensioen of -rente ontvangen en die onder hetzelfde dak wonen op het grondgebied van een andere Lid-Staat, beschouwd als één pensioen- of rentetrekker. Deze bepaling is evenwel niet van toepassing als beide echtgenoten, tot de datum van de toekenning van bovengenoemd pensioen of rente, recht hadden op prestaties in hun hoedanigheid van werknemer in loondienst."

4. In artikel 107 wordt lid 1 vervangen door de volgende tekst :

"1. Voor de toepassing van de volgende bepalingen :

a) verordening: artikel 12, leden 2, 3 en 4, artikel 14 quinquies, lid 1, artikel 19, lid 1, punt b) laatste zin, artikel 22, lid 1, punt ii) laatste zin, artikel 25, lid 1, punt b) voorlaatste zin, artikel 41, lid 1, punten c) en d), artikel 46, lid 4, artikel 46 bis, lid 3, artikel 50, artikel 52, punt b) laatste zin, artikel 55, lid 1, punt ii) laatste zin, artikel 70, lid 1, eerste alinea, artikel 71, lid 1, punten a) ii) en b) ii) voorlaatste zin;

b) toepassingsverordening : artikel 34, leden 1, 4 en 5 :

is de koers voor de omrekening in een nationale munteenheid van bedragen die in een andere nationale munteenheid luiden, de door de Commissie berekende koers op basis van het maandgemiddelde gedurende de in lid 2 vermelde referentieperiode van de wisselkoersen van deze munteenheden die voor de toepassing van het Europees monetair stelsel ter kennis van de Commissie zijn gebracht."

5. Bijlage 2 wordt als volgt gewijzigd :

a) in de rubriek "B. Denemarken",

i) in punt 2, sub a), wordt "Socialministeriet (Ministerie van sociale zaken), København" vervangen door "Direktoratet for Social Sikring og Bistand (Directoraat sociale zekerheid en bijstand), København".

ii) in punt 3, sub a), wordt "Socialministeriet (Ministerie van sociale zaken), København" vervangen door "Direktoratet for Social Sikring og Bistand (Directoraat sociale zekerheid en bijstand), København".

b) de punten 1 en 6 van de rubriek "I. Luxemburg" worden als volgt gewijzigd :

"1. Ziekte en moederschap

a) Verstrekkingen :	Bevoegd ziekenfonds en/of verbond van ziekenfondsen
b) Uitkeringen :	Bevoegd ziekenfonds.

6. Uitkeringen bij overlijden

Voor de toepassing van artikel 66 van de verordening:	Union des caisses de maladie (Verbond van ziekenfondsen) Luxembourg."

c) in punt 5 a) en b) van de rubriek "J. Nederland" wordt de vermelding "Raad van Arbeid" telkens vervangen door "districtskantoor van de Sociale Verzekeringsbank".

6. Bijlage 3 wordt als volgt gewijzigd :

a) in de rubriek "B. Denemarken", punt "I. Organen van de woonplaats" worden in sub b) en sub c) (i) de woorden "Socialministeriet (Ministerie van sociale zaken), København" vervangen door "Direktoratet for Social Sikring og Bistand (Directoraat sociale zekerheid en bijstand), København".

b) in de rubriek "I. Luxemburg" wordt punt "1. Ziekte-moederschap" als volgt gewijzigd :

De tekst rechts tegenover alinea a) wordt vervangen door "caisse de maladie des ouvriers et/ou union des caisses de maladie" (ziekenfonds voor arbeiders en/of verbond van ziekenfondsen)".

De tekst rechts tegenover alinea b) wordt vervangen door "het volgens de Luxemburgse wetgeving voor het Luxemburgse gedeelte van het pensioen bevoegde ziekenfonds en/of verbond van ziekenfondsen".

c) in de rubriek "J. Nederland", wordt in punt 3, c) de vermelding "Bureau voor Duitse Zaken van de Vereniging van Raden van Arbeid, Nijmegen" vervangen door "Bureau voor Duitse Zaken, Nijmegen".

in punt 5 wordt "Raad van Arbeid" vervangen door "districtskantoor van de Sociale Verzekeringsbank".

7. Bijlage 4 wordt als volgt gewijzigd :

a) in de rubriek "B. Denemarken" wordt in de punten 1, 2, 3 en 5 "Socialministeriet (Ministerie van sociale zaken), København" vervangen door "Direktoratet for Social Sikring og Bistand (Directoraat sociale zekerheid en bijstand), København".

b) in de rubriek "I. Luxemburg" worden de punten 1. en 6. als volgt gewijzigd :

"1. Ziekte en moederschap	Union des caisses de maladie (Verbond van ziekenfondsen) Luxembourg
6. Uitkeringen bij overlijden :	
a) Voor de toepassing van artikel 66 van de verordening:	Union des caisses de maladie (Verbond van ziekenfondsen) Luxembourg
b) in andere gevallen :	Naar gelang van de verzekeringstak waarin de uitkering verschuldigd is, de sub 1 of 3 bedoelde organen."

c) in de rubriek "J. Nederland" wordt in punt 2 c) "Bureau voor Duitse Zaken van de Vereniging van Raden van Arbeid, Nijmegen" vervangen door "Bureau voor Duitse Zaken, Nijmegen".

8. Bijlage 5 wordt als volgt gewijzigd :

a) in punt "13. Denemarken-Spanje", wordt de bestaande tekst door de volgende tekst vervangen :

"Overeenkomst van 1 juli 1990 betreffende het gedeeltelijk afzien van de vergoeding van kosten als bedoeld in de artikelen 36, lid 3 en 63, lid 3 van de verordening, en het wederzijds afzien van vergoeding van kosten als bedoeld in artikel 105, lid 2 van de toepassingsverordening.
(Gedeeltelijk afzien van vergoeding van de kosten voor verstrekkingen bij ziekte, moederschap, arbeidsongeval en beroepsziekte en het afzien van vergoeding van kosten voor administratieve en medische controles).

b) in punt "15. Denemarken-Griekenland" wordt de bestaande tekst vervangen door de volgende tekst :

"Overeenkomst van 8 mei 1986 betreffende het gedeeltelijk afzien van de vergoeding van kosten als bedoeld in artikelen 36, lid 3 en 63, lid 3 van de verordening en het wederzijds afzien van vergoeding als bedoeld in artikel 105, lid 2 van de toepassingsverordening.
(Gedeeltelijk afzien van vergoeding van de kosten voor verstrekkingen bij ziekte, moederschap, arbeidsongeval en beroepsziekte en het afzien van vergoeding van kosten voor administratieve en medische controles)."

c) in punt 49 "Griekenland-Nederland" wordt het woord "geen" vervangen door de volgende tekst :

"Briefwisseling van 8 september 1992 en 30 juni 1993 betreffende de wijze van vergoeding tussen instellingen."

9. Bijlage 9 wordt als volgt gewijzigd :
in de rubriek "I. Luxemburg", wordt de tekst als volgt gewijzigd :

"Voor de berekening van de gemiddelde jaarlijkse kosten van de verstrekkingen worden alle ziekenfondsen en het verbond van ziekenfondsen in aanmerking genomen."

10. Bijlage 10 wordt als volgt gewijzigd :

a) in de rubriek "A. België" wordt het volgende punt toegevoegd:

"1. Voor de toepassing van artikel 10 ter van de toepassingsverordening :

Werknemers :	De verzekeringsinstelling waarbij de verzekerde aangesloten of ingeschreven is
Zelfstandigen :	Rijksinstituut voor sociale verzekering der zelfstandigen, Brussel"

Het huidige punt 1 wordt punt 2, enzovoort.

b) in de rubriek "B. Denemarken"

i) "Socialministeriet (Ministerie van sociale zaken), København" wordt in de punten 1, 2 en 3 vervangen door "Direktoratet for Social Sikring og Bistand (Directoraat sociale zekerheid en bijstand), København".

ii) punt 7, sub b) wordt als volgt gewijzigd :

"b) Verstrekkingen uit hoofde van titel III hoofdstuk I van de verordening en prestaties uit hoofde van titel III, hoofdstukken 2, 3, 7 en 8 van de verordening : "Direktoratet for Social Sikring og Bistand (Directoraat sociale zekerheid en bijstand), København".

c) in de rubriek "I. Luxemburg" wordt in de punten 8 en 9 de tekst rechts tegenover alinea a) ziekte, moederschap vervangen door "Union des caisses de maladie (Verbond van ziekenfondsen) Luxembourg".

Artikel 3

Artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 1247/92 wordt geschrapt. Artikel 3 wordt artikel 2.

Artikel 4

Artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 1945/93 wordt geschrapt. Artikel 4 wordt artikel 3 en wordt als volgt gewijzigd :

punt 10 wordt geschrapt.

Artikel 5

Deze verordening treedt in werking op de eerste dag van de maand die volgt op de dag van haar bekendmaking in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, ...

Voor de Raad

De Voorzitter

ISSN 0254-1513

COM(94) 135 def.

DOCUMENTEN

NL **05**

Catalogusnummer : CB-CO-94-142-NL-C

ISBN 92-77-67579-9

Bureau voor officiële publikaties der Europese Gemeenschappen
L-2985 Luxemburg